

Warum Eos und Orion ein Liebespaar wurden

Michael Janda

Westfälische Wilhelms-Universität (Münster, Germany);
janda@uni-muenster.de

Abstract. The paper is dedicated to the myth about Orion and Eos, known from the Homeric poems (*Od.* 5, 118–124). It has already been noted in the mythological studies that Orion and Eos of the Greek tradition are comparable to Rohiṇī and Prajāpati of the ancient Indian tradition. The names used in the two traditions differ. In particular, the etymology of the name Orion has not been reliably established; Eos finds an etymological match in the Indian Uśás (cf. also Latin *Aurōra*, Avestan *Ušah* etc. all from PIE **H₂áusōs*), and Rohiṇī can be interpreted as referring to a red, glowing dawn. However, the plots of the Greek and Indian myths show striking overlaps such as a hunting motif and a love story.

Unlike such researchers as Joseph Fontenrose, who offered a detailed comparative structural analysis of the stories about Eos/Orion/Artemis ἑλαφηβόλος and Prajāpati/Uśas, both traditions have common roots in the Proto-Indo-European mythology and poetry. In the context of the Proto-Indo-European myth, one may tentatively derive Ὠρίων, in poets also Ὠαρίων, from ὄαρ ‘woman, wife’: ὄαρ → *ὄαριος ‘belonging to the woman’ → ‘the one belonging to the woman’ parallel to Κρόνος → Κρονίον ‘the one belonging to Kronos; Zeus’.

The Proto-Indo-European myth was based on observations of the movement of stars in the night sky, in which the constellations Orion and Aldebaran (Eos, Rohiṇī) move in close proximity to each other, which formed the basis of the story of Orion chasing the dawn. Thus, the ancient Greek and Indian traditions not only preserve traces of the Proto-Indo-European myths, but also traces of astronomical observations of Proto-Indo-Europeans.

Keywords: Eos, Artemis, Orion, Uśas, Rohiṇī, Prajāpati, Aldebaran, Indo-European Myths, Indo-European astronomy, Homer.

Почему Эос и Орион стали любовной парой

М. Янда

Вестфальский университет им. Вильгельма (Мюнстер, Германия);
janda@uni-muenster.de

Аннотация. Статья посвящена мифу об Орионе и Эос, известному уже по гомеровским поэмам (*Od.* 5, 118–124), и, в частности, вопросу о любовной связи именно этих двух мифологических персонажей. В исследованиях по мифологии уже и раньше отмечалось, что греческая традиция об Орионе и Эос сопоставима с древнеиндийской традицией о Рохини (Rohiṇī) и Праяпати (Prajāpati). Имена в двух традициях отличаются (в частности, этимология имени Ориона не установлена надежно; Эос находит соответствие в индийской Uṣās, но Rohiṇī может интерпретироваться как отсылка к красной, рдеющей заре), зато переключки на уровне сюжета, такие как мотив охоты и любовная история, разительны.

В отличие от таких исследователей, как Дж. Фонтенроуз, подробно сопоставлявшего рассказы об Эос / Орионе / Артемиде *ἔλαφθόλος*, и о Prajāpati / Uṣas, автор статьи постулирует, что обе традиции имеют общие историко-генетические корни в праиндоевропейской мифологии и поэзии. Этот праиндоевропейский миф вырос из наблюдений за движением звезд на ночном небе, на котором созвездия Орион и Альдебаран (Эос, Рохини) движутся в непосредственной близости друг от друга, что легло в основу рассказа об Орионе, преследующем зарю. Таким образом, можно заключить, что древнегреческая и древнеиндийская традиции являются отражением не только общего праиндоевропейского мифа, но и сохраняют следы астрономических наблюдений праиндоевропейцев.

Ключевые слова: Эос, Артемиды, Орион, Uṣas, Rohiṇī, Prajāpati, Альдебаран, праиндоевропейская мифология, праиндоевропейская астрономия, Гомер.

1

Mythen haben ihre eigene Logik. Auf die Frage nach dem *Warum* antworten häufig Aitia, ohne dabei Schlüsselvorstellungen der traditionellen Erzählung wirklich zu berühren, wie im Fall des Οἰδίπους mit

seinen durchbohrten Füßen. So mag es von vorneherein verfehlt erscheinen, die Liebesbeziehung von Eos und Orion diesbezüglich zu hinterfragen: Warum ist es gerade Orion¹, den sich die Göttin der Morgenröte einfach “nimmt”? Schon Homer ist es, der diese Geschichte von Liebe und Tod überliefert, indem er sie einer Kalypso in den Mund legt, die gerade Odysseus verlieren soll²:

- (1) *σχέτλιοί ἐστε, θεοί, ζηλήμονες ἔξοχον ἄλλον,
οἱ τε θεαῖς ἀγάασθε παρ' ἀνδράσιν εὐνάζεσθαι
ἀμφαδίην, ἣν τίς τε φίλον ποιήσεται ἀκοίτην.
ὥς μὲν ὅτ' Ὀρίων' ἔλετο ῥοδοδάκτυλος Ἥως,
τόφρα οἱ ἠγάασθε θεοὶ ῥεῖα ζῶοντες,
ἕως μιν ἐν Ὀρτυγίῃ χρυσόθρονος Ἄρτεμις ἀγνή
οἷς ἀγανοῖς βελέεσσιν ἐποιομένη κατέπεφνεν.
‘Hart seid ihr, Götter, eifersüchtig ausnehmend vor andern! die
ihr den Göttinnen neidet, daß sie bei Männern ruhen offenkundig,
wenn eine sich einen zum lieben Lagergenossen gemacht hat.
So habt ihr, als sich den Orion die rosenfingrige Eos holte, ihn ihr
solange geneidet, leichtlebende Götter! bis auf Ortygia Artemis,
auf dem goldenen Stuhl³, die Reine, mit ihren sanften Geschossen
über ihn kam und ihn tötete.’*

Eos und Artemis “holen” sich also den großen böotischen Jäger, die eine zur Liebe, die andere zum Tod. Aber zurück zur Fragestellung: Hat

¹ Allgemein zu Orion, Sternbild und/oder böotischer Jäger, zusammenfassend: [Loehr 2000; LIMC, 7/1: 78–80 (C. Lochin); LIMC, 7/2: 56f.; Scherer 1953: 188f. und *passim*; Wehrli 1942; Boll, Gundel 1937: 983–989]. Im frühgriechischen Epos: [LfgRE, 4: 1356 (W. Beck)]. Weiteres bei [Sergent 2012: 643–647; Forssman 1985; 1968: 58–61; Muth 1968: 1300–1303; Küentzle 1902]. Monographisch: [Renaud 2004; Fontenrose 1981]. In Mithras sieht Speidel [1980] das Sternbild Orion verkörpert, allerdings — m. E. unzutreffend — das griechische, nicht ein iranisches; vgl. dazu [Janda, *in Vorbereitung* 1]. Zur Identität des Jägers mit dem Sternbild, von Nachthimmel und hom. Unterwelt vgl. [Janda 2005: 313f. und *passim*].

² *Od.* 5, 118–124; Text: [van Thiel 1991: 87], Übersetzung: [Schadewaldt 1993: 65f.]. Vgl. dazu den Kommentar [Heubeck et al. 1988: 265–267].

³ Oder: “mit goldenen Blumen”; vgl. dazu [Heubeck et al. 1988: 266f.].

Eos vielleicht deshalb Orion gewählt, weil sich die beiden in der Morgendämmerung begegnen, wenn der erwachte Landmann ihr Zusammentreffen im “heliakischen Aufgang” beobachtet? Aber dies gilt natürlich für alle Sterne. Oder kommt es daher, daß Orion, das Sternbild, unter allen Sternbildern die größte Ähnlichkeit mit einer menschlichen Gestalt besitzt? Der Versuch einer Antwort wird anders ausfallen.

2

Er führt uns nach Indien, wo die homerische Ἠώς, die Ἐως Athens und die Αὔωσ Sapphos eine unmittelbare Verwandte in *Uśās* besitzen. Die Verwandtschaft dieser Göttinnen — zu denen sich auch noch die römische *Aurōra*, die avestische *Ušah* und andere stellen⁴ — übertrifft die Charakteristik gemeinsamer Eigenschaften und Attribute, insofern sie, in Ähnlichkeiten und Abweichungen, die lautgesetzliche Spezifik der etymologischen Namensverwandtschaft einschließt. Alle genannten einzelsprachlichen Ausprägungen des indogermanischen Namens der Göttin der Morgenröte beruhen auf Weiterentwicklungen des grundsprachlichen Paradigmas Nom. **H₂áusōs*, Gen. *H₂usés*, eine unvergleichliche Spezifik, die sowohl zufällige Parallele als auch Wanderung eines Götternamens ausschließt und sonst in dieser Deutlichkeit nur bei **H₂áusōs*’ Vater, dem “Vater Himmel” **Djéus ph₂tér*, begegnet (Ζεὺς πατήρ, lat. *Iūpiter*, ved. *Dyáuṣ pitā*).

Uśās spielt im ältesten Literaturdenkmal Indiens, dem Rigveda, keine unbedeutende Rolle, doch die für uns jetzt interessante Begebenheit ihrer Biographie tritt erst in späteren Quellen⁵ deutlich hervor. In diesen

⁴ Zur Morgenröte vgl. [Janda 2010: 242–255] (zusammenfassender Überblick mit weiteren Literaturangaben), seither [Janda 2014] (*Aerope*), [Janda 2015] (*Penelope*) und [Janda 2016] (*Artemis*).

⁵ *Maitrāyaṇī-Saṃhitā* 3, 6, 5; 4, 2, 12; *Śatapatha-Bṛāhmaṇa* 1, 7, 4, 1–4; *Aitareya-Bṛāhmaṇa* 3, 33; *Jaiminīya-Bṛāhmaṇa* 3, 262f.; vgl. dazu [Jamison 1991: 290–293; Depert 1977: 265–268].

erscheint als ihr Vater der Gott Prajāpati, der “Herr der Geschöpfe”. Prajāpati stellt seiner Tochter Uṣas in inestuöser Absicht nach, bis die Götter beschließen, ihm Einhalt zu gebieten. In ihrem Auftrag greift Uṣas’ Bruder Rudra zu Pfeil und Bogen und trifft den Verfolger. Wie Homer⁶, spielt auch der Verfasser der folgenden Erzählvariante mit dem Anklang von Namen⁷:

- (2) *prajāpatir vai svām duhitāram abhyākāmayatoṣasam śā rohid abhavat tām ṛśyo bhūtvādhyait tasmā āpavratam achadayat tām āyatayābhiparyāvartata tasmād vā ābibhet sò ’bravīt paṣūnām tvā pātiṃ karomy ātha me mā sthā iti ... tām abhyāyatyāvidhyat sò ’rodīt tād vā asyaitān nāma rudrá iti.*

Prajāpati desired his own daughter, Dawn (Uṣas). She became a red doe. He, having become a buck, ‘approached’ her. It seemed ‘against commandment’ to him (Rudra). He (Rudra) turned toward him (Prajāpati) with an outstretched (arrow). He (Prajāpati) feared him (Rudra) and said, ‘I will make you lord of beasts, but don’t stand against me.’ ... (Rudra), on taking aim, pierced him. He cried out (*arodīt*). And that is his name: *Rudra*.

Leicht variiert, erzählt das Aitareya-Brāhmaṇa (3, 33, 1–4) den Fortgang⁸:

- (3) *prajāpatir vai svām duhitaram abhyadhyāyad, divam ity anya āhur Uṣasam ity anye. tām ṛśyo bhūtvā rohitam bhūtām abhyait. taṃ devā apaśyann: akṛtaṃ vai Prajāpatiḥ karotīti. te tam aichan ya enam āriṣyaty, etam anyonyasmin nāvindaṃs. teṣāṃ yā eva ghoratamās tanva āsaṃs. tā ekadhā samabharaṃs. tāḥ sambhṛtā eṣa devo ’bhavat. [...] taṃ devā abruvann: ayaṃ vai Prajāpatir akṛtaṃ akar, imaṃ vidhyeti. [...] tam abhyāyatyāvidhyat, sa vidha ūrdhva udaprapatat, tam etam Mṛga ity ācakṣate ya u eva*

⁶ Vgl. zuletzt [Kanavou 2015]; dazu [Schmitt 2017; Janda 2019].

⁷ Maitrāyaṇī-Saṃhitā 4, 2, 12; Text und Übersetzung: [Jamison 1991: 290f.] (Jamisons Anmerkungen in Fußnoten zum Text sind hier beiseitegelassen).

⁸ Text: [Aufrecht 1879: 81], Übersetzung: [Deppert 1977: 265]; vgl. auch [Jamison 1991: 291f.].

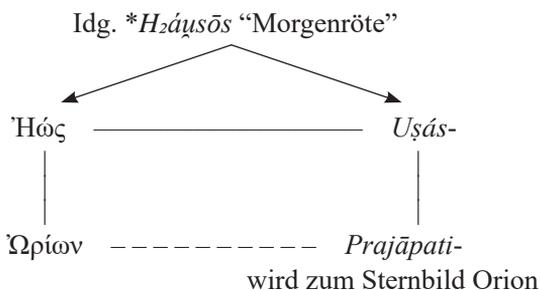
mṛgavyādhaḥ sa u eva sa. yā rohiṇī sā Rohiṇī, yo eveṣus trikāṇḍā so eveṣus trikāṇḍā.

Prajāpati begehrte seine eigene Tochter, den Himmel, sagen einige, die Uṣas andere. Er verwandelte sich in einen Antilopenbock (*rśya-* [...]) und machte sich an sie, die zu einem Antilopenweibchen geworden war, heran. Diesen sahen die Götter: “eine noch nie getane Tat begeht Prajāpati!” Sie suchten den, der ihn bestrafen sollte, doch fanden sie ihn nicht unter sich. Auf der Stelle warfen sie ihre schrecklichen Formen zusammen. Zusammengeworfen entstand dieser Gott da [...] Zu ihm sprachen die Götter: “dieser Prajāpati hier hat eine noch nie getane Tat getan, durchbohre ihn!” [...] Nachdem er auf ihn gezielt hatte, durchbohrte er ihn. Durchbohrt flog er nach oben (*udaprapatat*). Ihn nennen sie die “Antilope”. Der Durchbohrer der Antilope (*mṛgavyādhaḥ*) ist genau der (Rudra). Die weibliche Antilope ist Rohiṇī, der Pfeil mit den drei Spitzen (*iṣus trikāṇḍā*) ist der Pfeil mit den drei Spitzen.

Hier geht es um die Verstirnung der Akteure: Der Verfolger Prajāpati “fliegt nach oben” als *Mṛga-*, das eigentlich “‘Tier’/Antilopenbock/Hirsch” bedeutet, aber auch der Name Orions ist — Uṣas als *Rohiṇī-* “Aldebaran” (“Antilope / Gazelle / Hirschkuh”), Rudra als *Mṛgavyādha-* “Sirius” (“‘Tier’-Durchbohrer”) und Rudras “Pfeil mit den drei Spitzen” (*iṣu-trikāṇḍā-*) zu den so benannten drei Sternen des Oriongürtels. Der Mythos liefert das Aition, warum sich bestimmte Sternbilder an ihrem Platz am Himmel befinden.

Selbstverständlich haben nicht nur Griechen, sondern auch vedische Inder ererbte Konzepte weiterentwickelt, aber in unserem Fall dürfte man in Indien indogermanische Vorstellungen besser und in ihrem ursprünglichen Zusammenhang bewahrt haben. Joseph Fontenrose hat in seinem Buch “Orion. The Myth of the Hunter and the Huntress” (1981) eine Fülle von Mythen gesammelt, in denen ein Jäger, oft in Gestalt eines Hirschs, der Göttin der Jagd nachstellt und dabei selbst zur Strecke gebracht wird. Aktaion, in einen Hirsch verwandelt und von den eigenen Hunden zerrissen, ist nur *ein* prominenterer Vertreter dieser Jäger, und

in der Göttin, die er absichtlich-lüstern oder unabsichtlich beim Bad beobachtet, treffen wir Artemis wieder. Fontenrose hatte die Geschichten von Orion/Eos/Artemis [1981: 5–32] und Prajāpati/Uṣas [1981: 239f., 250] in seinem Buch behandelt, doch war ihm die Idee eines historisch-genetischen Zusammenhangs zwischen ihnen nicht gekommen. Vielmehr hatte er die betreffenden Mythen rein typologisch-vergleichend auf einer heuristischen Ebene mit nicht-indogermanischen Erzählungen von Inanna/Ishtar, Dumuzi und Gilgamesch [1981: 225–233] und anderen zusammengestellt. Für Indogermanisten ist das Band jedenfalls zwischen Eos und Uṣas enger geknüpft, und dann kann es kaum ein Zufall sein, daß zwei Göttinnen mit etymologisch verwandten Namen jeweils eine mehr oder weniger desaströs verlaufende Begegnung mit dem verstirnten Jäger Orion haben.



Man wird daher nicht zögern, in dieser Konstellation ein Motiv indogermanischer Kosmologie zu erkennen. Unberücksichtigt können vorläufig die Rolle der weiteren Beteiligten und die sonstigen Unterschiede bleiben, daß beispielsweise einmal Eos Orion “nimmt” und es das andere Mal der Jäger Prajāpati ist, der die aktive Rolle spielt und Uṣas verfolgt.

Dadurch verschiebt sich allerdings nur unsere Fragestellung um zweitausend Jahre zurück in die Vergangenheit, von Homer oder dem Aitareya-Brāhmaṇa zu den Indogermanen: Was begründet die erhoffte, aber dann doch unerfüllt gebliebene Nähe von **H₂áusōs* und Orion, dessen indogermanischen Namen wir vorläufig nicht rekonstruieren können?

3

Die Beziehung zwischen der göttlichen Morgenröte und Orion gestaltete sich noch enger, wenn letzterer sogar nach seiner Geliebten (oder Begehrten) benannt sein sollte: Ὠρίων, bei Dichtern auch Ὠαρίων, kann gut von ὄαρ “Frau, Gattin” abgeleitet sein, über eine Derivationskette ὄαρ → *ὄαριος “zur ‘Frau’ gehörig” → “der bestimmte, zur (jungen) ‘Frau’ Gehörige” wie in Κρόνος → Κρονίων “der bestimmte, zu Kronos Gehörige; Zeus”⁹. Allerdings hat Bernhard Forssman [1985] eine alternative, ansprechende Deutung als “Erntegestirn” (zu got. *asans*, ὀπ-ώρα) vorgelegt. Eine Entscheidung fällt schwer, ist im Rahmen unseres Thema aber nicht notwendig.

4

Prajāpati, als Antilopen- oder Hirschbock vom Pfeil getroffen, fährt zum Firmament auf und wird zum Sternbild Orion. Uṣas flieht ebenfalls und verwandelt sich in Rohiṇī. *Rōhiṇī-*, die “Rötliche” ist die vedische Bezeichnung Aldebarans, mit dem 45fachen Durchmesser und der 150fachen Helligkeit der Sonne wahrhaft ein Roter Riese und einer der auffälligsten Sterne¹⁰. Anton Scherer [1953: 154] betrachtete Uṣas’ Auftreten als Gazelle (oder alternativ: Antilope, Hirschkuh) und den sich anschließenden Mythos als Folge einer paretymologischen Ausdeutung des Namens *Rōhiṇī-*, der einerseits für Aldebaran, andererseits für den Paarhufer Verwendung findet. Aber beide Motive besitzen ihre je eigene Stütze, *Rōhiṇī-*, die “Rote”, in der rötlichen Farbe Aldebarans, *Rōhiṇī-*, die “Gazelle” (oder: Antilope, Hirschkuh), in der überwältigenden Verbreitung des Hirsch-Motivs in verwandten griechischen Mythen

⁹ Zu den Details vgl. [Janda 2000: 158–161]; vgl. dazu auch [Stüber 2004: 3f.].

¹⁰ Zu Aldebaran in den idg. Sprachen: [Scherer 1953: 118f., 121f., 126, 128, 142f., 146–149]; im Avesta (*Upa.paoiriia-*) vgl. [Panaino 2015: 246; 1995: 21].

[Fontenrose 1981] und sogar im Kult, wo das Fest der Ἐλαφηβόλια und der Monat Ἐλαφηβολιών der “hirschtreffenden” Artemis ἔλαφηβόλος begegnen¹¹.

Aus den vedischen Nachrichten ist das Fazit zu ziehen, daß *Róhiṇī*-, die “Rote”, die nächtliche Erscheinungsform der Morgenröte *Uṣas* ist. Dies, scheint mir, beantwortet die eingangs gestellte Frage:

Eos und Orion sind deshalb ein Liebespaar, weil sie sich am Nachthimmel in unmittelbarer Nachbarschaft befinden, weil der Jäger Orion auf ewig die nachts direkt vor ihm in Aldebaran erscheinende, um den Pol kreisende Morgenröte verfolgt.

Auch diese Vorstellung ist dann den Indogermanen zuzuweisen. Am nächsten war ihr Bernard Sergent gekommen, der feststellt [2012: 646]:

‘[L]a corrélation entre Orion et Aldébaran (et au-delà les Pléiades, envers qui Orión est concupiscent) est établie en Inde, puisque Prajāpati veut violer sa fille Rohinī qui est l’étoile Aldébaran, et selon Aratos, Orion menace aussi bien le Taureau (constellation dont Aldébaran est la principale étoile).’

Aber auch Sergent geht nicht explizit darauf ein, daß *Rohinī* niemand anderes ist als eben die an den Nachthimmel versetzte Morgenröte *Uṣas*.

5

Einige Weiterungen sind noch zu besprechen. Warum begibt sich **H₂áusōs* nachts ausgerechnet zu Aldebaran? Mit ziemlicher Sicherheit wird man die den beiden Himmelserscheinungen gemeinsame rote Farbe als Ursache dieser Konzeption ansehen dürfen. Wenn man für die indogermanische Göttin als Charakteristikum das durch die Wurzel **smej-* bezeichnete “Lächeln” rekonstruiert — als Grundlage von *Uṣas* +

¹¹ Vgl. dazu [Janda 2016: 114–127; 2017: 69–78].

smay- (**smei-*) und Aphrodite (dies eine weitere Vertreterin der Morgenröte) φιλο-μμεΐδης “das Lächeln liebend” (**smei-d-*) — dann war damit zunächst ebenfalls das “Erröten” des Morgenhimmels gemeint [Janda 2016: 137–145].

Der griechisch-vedische Vergleich führt noch zu weiteren Parallelen. Schon immer und unabhängig motiviert hat man im Schützen Rudra das Gegenstück zu Apollon gesehen¹². Rudra ist in unserem Mythos der Uṣas-Bruder, wie Apollon der Bruder der Artemis, die Orion aber selbst erschießt; immerhin einmal überredet er seine Schwester zum Schuß auf ihren Liebhaber¹³.

Eine Fülle von Motiven führt zu der Erkenntnis, daß *Ἄρτιμυς ursprünglich ein weiterer Beiname der Ἥώς war, doch können wir hier nicht weiter darauf eingehen¹⁴. In Indien ist es der Bruder der Morgenröte, der den Verfolger erschießt, in Griechenland erscheint die Verfolgte weiterentwickelt zu zwei Gestalten: Eos liebt Orion, Artemis erschießt ihn.

| | |
|---|--|
| Eos + Artemis | — Uṣas “Morgenröte” |
| ἐλαφηβόλος | |
| Jäger, stellt ihr nach | — Prajāpati “Herr der Geschöpfe” stellt Uṣas nach |
| Jäger in Hirsch verwandelt | — Prajāpati in Hirschgestalt |
| Jäger vom Pfeil getroffen (Bruder Apollon) | — Prajāpati vom Pfeil getroffen Bruder Rudra |
| Verstirnung als Orion | — Verstirnung als Orion |

Es sieht so aus — wie wir jetzt neu vermuten können — als sei Artemis speziell jene nächtliche Erscheinungsform der Morgenröte, die der indischen Rohiṇī-Uṣas entspricht. Die Verselbständigung von Beinamen dürfte wesentlich zu jenem bunten und scheinbar zusammenhanglosen

¹² Vgl. aus der umfangreichen Literatur zu Rudra nur [Oberlies 1998: 214]: “Deutlich besitzt er in Apollon ein Gegenstück”; [West 2007: 148].

¹³ Hyg. astr. 2, 34, 3; vgl. dazu [Janda, in *Vorbereitung* 2].

¹⁴ Vgl. dazu ausführlich [Janda 2016].

Bild beigetragen haben, als das sich die Panthea der einzelnen indogermanischen Kulturen im Vergleich präsentieren¹⁵.

Mitverantwortlich für die Widersprüchlichkeit antiker Mythen dürfte nun wohl auch der Umstand sein, daß sich Vorstellungen über die so wenig greifbaren Sterne immer wieder neu überlagern. Orion, das “glänzendste Sternbild des Himmels”, wie ihn Franz Boll und Wilhelm Gundel [1937: 983] zurecht nennen, spielt dabei eine besondere Rolle. Die ewige Bewegung der Sterne denkt man sich universell als Fliehen und Verfolgen, was unser anthropomorphes Sternbild gerade zu einem Jäger macht. Ihm folgt der Jagdhund Sirius. Aber Orion ist ein gejagter Jäger: In ihm steckt ein Pfeil, die drei strahlenden Sterne des Gürtels. In dem oben behandelten Mythos ist es Artemis, die ihn abgeschossen hat, sonst aber Sirius, einerseits Hund oder, als bössartiger Verfolger, Wolf, jetzt aber nun auch Schütze — das Indogermanenkind mußte durcheinanderkommen, wenn ihm die eine Großmutter vom Schützen, die andere vom Hund erzählte. In einer dieser Erzählungen war der himmlische Gigant hinter der “Traube” (βότρυς) der Pleiaden her und wurde so zum Weingott, dem die Schar der Mänaden- oder Bakchen-Hunde (so nennt sie Euripides) folgt¹⁶. Ihrem Glanz verdanken es die Sterne des Orion-Gürtels, daß die Griechen in ihnen aber auch die drei Göttinnen der Anmut sahen, und so trägt auf Delos die archaische Monumentalstatue Apollons, des Bogenschützen und “Wölfischen”, auch die drei Chariten auf ihrer ausgestreckten Hand. Die Beziehung zwischen Orion und dem ihm folgenden Hund Sirius war namengebend für den avestischen *Tištriia*- “Sirius”, der Forssmans überzeugender Deutung zufolge “zu den Drei Sternen [des Oriongürtels] gehört” (< **Tri-str-ija*-), sein vedisches Pendant *Tisya*- und wohl auch für den griechischen Σείριος [Fischer 1969]. In dieser Himmelsregion verläuft der Zug der Verstorbenen, was Minos ebenso zum Totenrichter — und daneben Stierbesitzer — macht wie den iranischen **Miθra*- in Gestalt des mittelepersischen *Mihr* und römischen *Mithras*. Aber dies ist ebenso andernorts

¹⁵ Vgl. dazu [Dunkel 1988–1990] (**H₂áusōs* → *Uenus*), [Auffarth 1995: 353–355] (Athene → *Hygieia*), [Campanile 1996] (**H₂áusōs* → *Brigit*), und die in Fn. 4 genannten Werke.

¹⁶ Zu Apollon und Dionysos vgl. [Janda, in *Vorbereitung* 2].

zu verfolgen¹⁷ wie der Umstand, daß die beiden Symbole der “minoisch”-kretischen Kultur, Doppelaxt und Stierhörner, am Himmel unmittelbar benachbart sind, insofern die Griechen im Sternbild Orion auch eine (Doppel-)Axt sahen [Boll, Gundel 1937: 983]. In der Beschäftigung mit vorzeitlicher Religion und Mythologie stehen wir noch recht am Anfang.

Linguistischen Kontinuitäten und kulturellen Traditionslinien hat Nikolai N. Kazansky in seinem reichen Schaffen besonderes Augenmerk geschenkt, gerade auch jenen, die von mykenischer Bronzezeit über die “Dunklen Jahrhunderte” hinweg zu Homer führen¹⁸. An ihn richtet sich von Herzen der Wunsch: Χρόνια πολλά!

Bibliographie

- Auffarth 1995 — Ch. Auffarth. Aufnahme und Zurückweisung ‘neuer’ Götter im spät-klassischen Athen: Religion gegen die Krise, Religion in der Krise? W. Eder (Hg.). *Die athenische Demokratie im 4. Jahrhundert v. Chr.* Stuttgart: Franz Steiner, 1995. P. 337–365.
- Aufrecht 1879 — Th. Aufrecht. *Das Aitareya Brāhmaṇa. Mit Auszügen aus dem Commentare von Sāyaṇācārya und anderen Beilagen.* Bonn: Marcus, 1879.
- Boll, Gundel 1937 — Fr. Boll, W. Gundel. Art. Sternbilder, Sternglaube und Sternsymbolik bei Griechen und Römern. W. H. Roscher (Hg.). *Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mythologie.* 1937. Bd. 6. P. 867–1071.
- Campanile 1996 — E. Campanile. Today, After Dumézil. E. C. Polomé (ed.). *Indo-European Religion after Dumézil.* Washington, D. C.: Institution for the Study of Man, 1996. P. 73–82.
- Deppert 1977 — J. Deppert: *Rudras Geburt. Systematische Untersuchung zum Inzest in der Mythologie der Brāhmaṇas.* Wiesbaden: Steiner, 1977.
- Dunkel 1988–1990 — G. E. Dunkel. Vater Himmels Gattin. *Die Sprache.* 1988–1990 [1991]. Vol. 34. Iss. 1. P. 1–26.
- Fischer 1969 — H. Fischer. Griechisch Σείριος. *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft.* 1969. Vol. 26. P. 19–26.
- Fontenrose 1981 — J. Fontenrose. *Orion. The Myth of the Hunter and the Huntress.* Berkeley: University of California Press, 1981.

¹⁷ Vgl. [Janda, *in Vorbereitung* 1]; vgl. weiter auch [Janda, *im Druck*].

¹⁸ Vgl. z.B. [Kazansky 2008; 2009].

- Forssman 1968 — B. Forssman. Apaoša, der Gegner des Tištrii. *Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung*. 1968. Vol. 82. P. 37–61.
- Forssman 1985 — B. Forssman. Der altgriechische Name Orion. E. Eichler, E. Saß, H. Walter (Hg.). *Der Eigennamen in Sprache und Gesellschaft. XV. Internationaler Kongress für Namenforschung 13–17. August 1984. Bd. 6: Vorträge und Mitteilungen in der Sektion 5: Eigennamen und nichtlinguistische Gesellschaftswissenschaften*. Leipzig: Karl-Marx-Universität. P. 81–86.
- Gantz 1996 — T. Gantz. *Early Greek Myth. A Guide to Literary and Artistic Sources*. 2 vols. Baltimore; London: Johns Hopkins University Press, 1996.
- Heubeck, West, Hainsworth 1988 — A. Heubeck, S. West, J. B. Hainsworth. *A Commentary on Homer's Odyssey*. Vol. 1 (Books I–VIII). Oxford: Clarendon Press. 1988.
- Jamison 1991 — S. Jamison. *The Ravenous Hyenas and the Wounded Sun. Myth and Ritual in Ancient India*. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press, 1991.
- Janda 2000 — M. Janda. *Eleusis. Das indogermanische Erbe der Mysterien*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 2000.
- Janda 2005 — M. Janda. *Elysion. Entstehung und Entwicklung der griechischen Religion*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 2005.
- Janda 2010 — M. Janda. *Die Musik nach dem Chaos. Der Schöpfungsmythos der europäischen Vorzeit*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 2010.
- Janda 2014 — M. Janda. *Morgenröte über Mykene. Ein indogermanischer Mythos*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 2014.
- Janda 2015 [2016] — M. Janda. *Odysseus und Penelope. Mythos und Namen*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 2015.
- Janda 2016 — M. Janda. *Artemis mit der goldenen Spindel*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 2016.
- Janda 2017 — M. Janda. *Pegasus und die Amazonen. Ein Mythos in Antike und Vorzeit*. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 2017.
- Janda 2019 — M. Janda. Rez.: Nikoletta Kanavou. *The Names of Homeric Heroes. Problems and Interpretations*. Berlin; Boston 2015. *Kratylos*. 2019. Vol. 64. P. 135–140.
- Janda, *im Druck* — M. Janda. *Kentauren und Gandharven*. Münster (Monographie).
- Janda, *in Vorbereitung* 1 — M. Janda. *Minos, Europa und das Labyrinth* (Arbeitstitel).
- Janda, *in Vorbereitung* 2 — M. Janda. *Apollon und Dionysos* (Arbeitstitel).
- Kazansky 2008 — N. N. Kazansky. Greek Poetry in the Mycenaean Time. A. Sacconi, M. Del Frio, L. Godart, M. Negri (eds.). *Colloquium Romanum. Atti del XII Colloquio Internazionale di Micenologia*, Roma, 20–25 febbraio 2006. Vol. 1. Pisa; Roma: F. Serra. P. 407–429.

- Kazansky 2009 [2010] — N. N. Kazansky. The Description of Helios' Herds (Od. 12, 127–136): A Mycenaean Commentary. *Pasiphae*. Vol. 3. P. 117–120.
- Küentzle 1902 — H. Küentzle. Art. Orion. *Roscher*. 1902. Vol. 3. Iss. 1. P. 1018–1047.
- LIMC — H. C. Ackermann (Hg.). *Lexicon iconographicum mythologiae classicae*. Zürich; München: Artemis, 1981–2009.
- Loehr 2000 — J. Loehr. Orion [1], riesenhafter Jäger. *Der Neue Pauly*. 2000. Vol. 9. P. 31f.
- Muth 1968 — R. Muth. Art. Urin. *RE Suppl.* 1968. Vol. 11. P. 1292–1303.
- Oberlies 1998 — Th. Oberlies. Die Religion des R̥gveda. Erster Teil: Das religiöse System des R̥gveda, Wien: Institut für Indologie der Universität, 1998.
- Panaino 1995 — A. Panaino. Tištriya. Part II: The Iranian Myth of the Star Sirius. Roma: Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente, 1995.
- Panaino 2015 — A. Panaino. Cosmologies and Astrology. M. Stausberg, Y. Sohrab-Dinshaw Vevaina, A. Tessmann (eds.). *The Wiley Blackwell Companion to Zoroastrianism*. Oxford: Wiley Blackwell, 2015. P. 235–257.
- Renaud 2004 — J.-M. Renaud. *Le mythe d'Orion. Sa signification, sa place parmi les autres mythes grecs et son apport à la connaissance de la mentalité antique*. Liège: CIPL, 2004.
- Schadewaldt 1993 — W. Schadewaldt. *Homer, Die Odyssee*. Hamburg: Reinbeck, 1993.
- Scherer 1953 — A. Scherer. *Die Gestirnnamen bei den indogermanischen Völkern*. Heidelberg: Winter, 1953.
- Schmitt 2017 — R. Schmitt. Rez.: N. Kanavou. The Names of Homeric Heroes: problems and interpretations. Berlin; Boston: De Gruyter, 2015. *Gymnasium*. 2017. Vol. 124. P. 71–73.
- Sergent 2012 — B. Sergent, 2012: Astronomie comparée indo-européenne. *Journal Asiatique*. 2012. Vol. 300. Iss. 2. P. 635–651.
- Speidel 1980 — M. P. Speidel. *Mithras–Orion. Greek Hero and Roman Army God*. Leiden: Brill, 1980.
- Stüber 2004 — K. Stüber. 2004: Individualisierendes *-on- in Namen von Göttern und Göttinnen. *International Journal of Diachronic Linguistics and Linguistic Reconstruction*. 2004. Vol. 1. P. 1–17.
- Thiel 1991 — H. van Thiel. *Homeri Odyssea*. Hildesheim: Olms, 1991.
- Wehrli 1942 — F. Wehrli. Art. Orion 1). *RE*. 1942. Vol. 18. Iss. 1. P. 1065–1082.
- West 2007 — M. L. West. *Indo-European Poetry and Myth*. Oxford: Oxford University Press, 2007.